

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA DUBLINO - 2330150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020**  
**VALUTA EUR**

**RIEPILOGO GENERALE**

<b>SALDO INIZIALE</b>	<b>14.153,340</b>
<b>TOTALE ENTRATE</b>	<b>405.419,160</b>
<b>TOTALE USCITE</b>	<b>366.742,590</b>
<b>AVANZO/DISAVANZO FINALE</b>	<b>52.829,910</b>

**IL DIRETTORE**  
**RENATA SPERANDIO**

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA DUBLINO - 2330150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020**  
**VALUTA EUR**

Saldo iniziale attivo nella valuta EUR	14.153,340
--	------------

**ENTRATE**

<b>Titolo I</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano</b>	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	140.000,000
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	22.669,000
<b>Totale Titolo I</b>		<b>162.669,000</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati</b>	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	16.150,000
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
<b>Totale Titolo II</b>		<b>16.150,000</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Entrate diverse</b>	
III.01	Quote dei soci	30,000
III.02	Iscrizione ai corsi	151.852,300
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,000
III.05	Vendita di servizi	0,000
III.06	Interessi bancari attivi	0,000
III.07	Altre Entrate	0,000
III.08	Esami di certificazione	0,000
III.09	Rimborsi IVA	0,000
III.10	Altre entrate diverse	917,860
<b>Totale Titolo III</b>		<b>152.800,160</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Entrate in conto capitale</b>	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,000
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Anticipazioni e partite di giro</b>	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,000

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA DUBLINO - 2330150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020**  
**VALUTA EUR**

<b>V.02</b> Anticipazioni da Altre Fonti	<b>0,000</b>
<b>V.03</b> Ritenute d'acconto	<b>0,000</b>
<b>V.04</b> Conversioni valutarie	<b>0,000</b>
<b>V.05</b> Finanziamenti comunitari	<b>0,000</b>
<b>V.06</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE	<b>0,000</b>
<b>V.07</b> Partita di Giro 1	<b>71.000,000</b>
<b>V.08</b> Partita di Giro 2	<b>0,000</b>
<b>V.09</b> Altre partite di giro	<b>2.800,000</b>
<b>Totale Titolo V</b>	<b>73.800,000</b>

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA DUBLINO - 2330150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020**  
**VALUTA EUR**

Saldo iniziale passivo nella valuta EUR	0,000
---	-------

**USCITE**

<b>Titolo I</b>	<b>Spese di personale</b>	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,000
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	0,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	64.168,500
I.07	Altre spese di personale	39.786,610
<b>Totale Titolo I</b>		<b>103.955,110</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Spese di funzionamento</b>	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	2.228,940
II.02	Cancelleria	356,360
II.03	Illuminazione e riscaldamento	10.855,890
II.04	Pulizia locali	7.526,550
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	16.207,880
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	15.590,080
II.07	Affitto locali	0,000
II.08	Manutenzioni	50.554,390
II.09	Trasporti	0,000
II.10	Premi assicurativi diversi	12.489,750
II.11	Spese amministrative varie	297,050
II.12	Libri	30,020
II.13	Audiovisivi	54,550
II.14	Abbonamenti	0,000
II.15	Noleggi, leasing	3.366,300
II.16	Altre spese di funzionamento	9.018,960
<b>Totale Titolo II</b>		<b>128.576,720</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Spese promozionali</b>	
III.01	Manifestazioni culturali	35.227,010
III.02	Pubblicazioni	1.913,000
III.03	Pubblicità	3.180,580

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA DUBLINO - 2330150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020**  
**VALUTA EUR**

<b>III.04</b> Traduzione articoli	0,000
<b>III.05</b> Viaggi di servizio	124,200
<b>III.06</b> Premi, borse di studio	450,000
<b>III.07</b> Convenzioni varie	0,000
<b>III.08</b> Altre spese promozionali	3.300,000
<b>Totale Titolo III</b>	<b>44.194,790</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Spese in conto capitale</b>	
<b>IV.01</b> Attrezzature		0,000
<b>IV.02</b> Arredamento		16.555,870
<b>IV.03</b> Automezzi		0,000
<b>IV.04</b> Apparecchiature informatiche		0,000
<b>IV.05</b> Altre spese in c/capitale		0,000
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>16.555,870</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Adeguamento del Fondo scorta</b>	
<b>V.01</b> Adeguamento del Fondo scorta		60,100
<b>Totale Titolo V</b>		<b>60,100</b>

<b>Titolo VI</b>	<b>Estinzione di anticipazioni e partite di giro</b>	
<b>VI.01</b> Ricostituzione del Fondo Scorta		0,000
<b>VI.02</b> Restituzione di altre anticipazioni		0,000
<b>VI.03</b> Ritenute d'acconto		0,000
<b>VI.04</b> Conversioni valutarie		0,000
<b>VI.05</b> Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,000
<b>VI.06</b> Finanziamenti Comunitari		0,000
<b>VI.07</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,000
<b>VI.08</b> Partita di Giro 1		71.000,000
<b>VI.09</b> Partita di Giro 2		0,000
<b>VI.10</b> Altre partite di giro		2.400,000
<b>Totale Titolo VI</b>		<b>73.400,000</b>

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA DUBLINO - 2330150**  
**BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2020**  
**NOTE ESPLICATIVE**

**ENTRATE**

**Avanzo di cassa al termine dell'esercizio precedente**

L'avanzo di cassa al termine dell'e.f. 2019 era di €14.153,34 composto dal saldo del conto corrente di gestione di €13.556,69 e dalla rimanenza della piccola cassa di €596,65, non versata sul c/c bancario, come riportato nella risposta del 11/01/2021 alla nota di osservazione del 31/12/2020.

***Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano***

**I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente**

€140.000. Comprende le seguenti entrate da finanziamento:

€65.000 DM 0015 DEL 12.02.2020 E DOCU. ALLEGATA - DOTAZ. FIN. 2020 IIC

€50.000 DM 0023 DEL 14.02.2020

€15.000 DM 0241 DEL 06.10.2020

€10.000 CONTRIBUTO STRAORDINARIO FONDO CURA ITALIA - DM 0269 DEL 19.10.2020

**I.03 Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano**

€22.669. Finanziamento integrativo a valere sul capitolo 7248/2020 per lavori di manutenzione straordinaria della Sala Pavilion di questo istituto. Rif. Messaggio MAE00877322020-08-06.

***Titolo II: Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati***

**II.02 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali**

€16.150. Finanziamenti offerti a questo Istituto a sostegno delle attività culturali in programma da: Darta Saving Life Assurance (€15.000), Goethe Institut (€400 + €750).

***Titolo III: Entrate diverse***

**III.01 Quote dei soci**

€30. Quote di adesione alla biblioteca dell'Istituto. Si è registrata una diminuzione rispetto allo scorso anno dovuta alla pandemia e alla conseguente chiusura dell'IIC al pubblico.

**III.02 Iscrizione ai corsi**

€151.852,30. Rette di iscrizione ai corsi di lingua e cultura italiana, gestiti direttamente dall'Istituto. Si è registrata una diminuzione rispetto allo scorso anno dovuta alla pandemia e alla conseguente chiusura dell'IIC al pubblico. Tutti corsi si sono svolti in modalità online a partire da fine marzo.

**III.10 Altre entrate diverse**

€917,86. Allianz Assicurazioni - Rimborso parziale spese sostenute per lavori idraulici necessari all'identificazione di una perdita d'acqua nelle tubature dell'Istituto. Polizza n. DN BMR 3195553.

***Titolo V: Anticipazioni e partite di giro***

**V.07 Partita di Giro 1**

€71.000. Comprende i finanziamenti del MAECI DGSP a favore delle università irlandesi per l'e.f. 2020: €20.000 al Trinity College Dublin, €20.000 alla National University of Ireland, Galway, €16.000 alla University College Cork e €15.000 alla University College Dublin.

**V.09 Altre partite di giro**

€2.800. Anticipi utenze connesse alla concessione d'uso dell'alloggio demaniale e.f. 2020: €2.400; Rimborso doppio pagamento effettuato a favore di Galway Jazz Festival nel 2019, dovuto a errore materiale. V. LG 613/2019: €400.

**USCITE**

***Titolo I: Spese di personale***

**I.06 Convenzioni per docenza e corsi di lingua**

€64.168,50. Contratti con Manpower Ireland Ltd per il servizio di n. 15 docenti per i corsi di lingua e cultura italiana organizzati dall'Istituto. Le spese sono da considerarsi suddivise come segue: €38.656,66 contratto semestre gennaio-giugno, €4.200,12 contratto periodo estivo, €21.311,72 contratto quadrimestre settembre-dicembre.

**I.07 Altre spese di personale**

€39.786,61. Contratti per il servizio di tre persone qualificate per il supporto nell'organizzazione e gestione dei corsi di lingua e cultura italiana, accoglienza studenti e supporto amministrativo per i corsi di lingua e cultura italiana, assistenza agli utenti della biblioteca, e supporto nell'organizzazione di eventi culturali. Le spese sono da considerarsi suddivise come segue: €312,12 fattura dicembre e.f. 2019, €29.006,41 contratto semestre gennaio-giugno, € 4.826,08 contratto periodo estivo, €5.642 contratto quadrimestre settembre-dicembre.

***Titolo II: Spese di funzionamento***

**II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche**

€2.228,94. Si continua a privilegiare l'uso della posta elettronica e dei social media per le comunicazioni in genere e per gli inviti alle manifestazioni culturali.

**II.02 Cancelleria**

€356,36. Anche per l'a.f. 2020 si sono mantenute quanto più contenute possibili le spese di cancelleria.

**II.03 Illuminazione e riscaldamento**

€10.855,89. Spese pressoché invariate rispetto all'anno precedente.

**II.04 Pulizia locali**

€7.526,55. Si registra un'ulteriore diminuzione rispetto all'anno precedente dovuta a una gestione più oculata dei servizi di pulizia e alla chiusura dei locali al pubblico a causa della pandemia.

**II.05 Spese telematiche e materiale informatico**

€16.207,88. Si registra un aumento rispetto all'anno precedente dovuto alla necessità di stipulare contratti per la realizzazione di un data base funzionale alle esigenze dell'Istituto per l'organizzazione e la promozione dei corsi e degli eventi culturali in modalità online e per il pagamento delle quote di iscrizione.

**II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza**

€15.590,08. Include spese di manutenzione dei sistemi di allarme antintrusione e anti-incendio, pagamento dei contratti annuali per l'esecuzione delle attività di sicurezza dell'Istituto. Si registra un aumento rispetto all'anno precedente dovuto alle spese sostenute per la messa a punto del sistema wireless di rilevazione di fumo e del sistema di sicurezza antincendio.

**II.08 Manutenzioni**

€50.554,39. Include spese relative alla redazione del progetto esecutivo per lavori di manutenzione (messaggio MAECI00884462019-05-17) e richiesta permesso autorità locali, alla preparazione della documentazione per l'appalto dei lavori di manutenzione alla facciata dell'Istituto, lavori di riparazione del tetto del Pavilion in seguito alle gravi infiltrazioni d'acqua dell'autunno 2019, fatture per lavori di riparazione di una perdita idraulica.

**II.10 Premi assicurativi diversi**

€12.489,75. Rinnovo polizza assicurativa dell'Istituto e del suo personale ecc. per il periodo 01/10/2020-30/09/2021. Si registra un lieve aumento rispetto all'anno precedente.

**II.11 Spese amministrative varie**

€297,05. Spese bancarie e tasse governative.

**II.12 Libri**

€30,02. Spesa in ulteriore diminuzione rispetto all'anno precedente.

**II.13 Audiovisivi**

€54,55. Acquisto DVD.

**II.15 Noleggi, leasing**

€3.366,30. Costi connessi alla manutenzione e all'uso delle due fotocopiatrici (biblioteca e amministrazione).

**II.16 Altre spese di funzionamento**

€9.018,96. Trattasi soprattutto di spese per l'affitto del terminale di accettazione dei pagamenti effettuati tramite carta di credito, servizio necessario per l'iscrizione degli studenti ai corsi organizzati dall'Istituto in forma diretta e ai rimborsi di rette di iscrizione dovuti alla cancellazione di alcuni corsi, include inoltre spese sostenute per lo sgombero e la distruzione di attrezzature informatiche ed apparecchiature elettriche.

**Titolo III: Spese promozionali**

**III.01 Manifestazioni culturali**

€35.227,01. Spese per la realizzazione, in proprio o in collaborazione con istituzioni e festival locali, delle iniziative culturali finalizzate alla promozione della lingua e della cultura italiana. Si registra una diminuzione rispetto all'anno precedente dovuta alla necessità di rimandare alcuni eventi a causa della pandemia.

Le seguenti spese promozionali sono state rinviate al 2021:

- Spese incluse nel Piano Straordinario 2020 per un totale di €22.500 (Design italiano €5.000; Raffaello €5.000; Settimana Della Cucina €5.000; Giornata della ricerca €7.500)

- Contributo straordinario Fondo Cura Italia per un totale di €10.000 accreditato a novembre 2020 da utilizzare per eventi 2021 (Mostra Litografie Dante per €7000 e altri eventi)

**III.02 Pubblicazioni**

€1.913,00. Spese relative alla realizzazione dell'audiolibro sulla Divina Commedia in lingua irlandese.

**III.03 Pubblicità**

€3.180,58. Spese relative alla realizzazione di brochure per la promozione degli eventi culturali e dei corsi di lingua.

**III.05 Viaggi di servizio**

€124,20. Spese relative a viaggi di servizio del Direttore. Si registra una diminuzione rispetto all'anno precedente.

**III.06 Premi, borse di studio**

€450. Contributi per incentivare le migliori pratiche didattiche nell'insegnamento dell'italiano presso le università irlandesi.



**III.08 Altre spese promozionali**

€3.300. Spese relative a contratto per corso di formazione didattica on line per gli insegnanti dell'Istituto e quota annuale di adesione al gruppo di membri 'The Fitzwilliam Square Association Ltd' per l'accesso agli spazi all'aperto di Fitzwilliam Square al fine di ospitare manifestazioni culturali durante la fase di contenimento dell'epidemia di Covid 19.

**Titolo IV: Spese in conto capitale**

**IV.02 Arredamento**

€16.555,87. Spese relative all'acquisto di: di nuove scrivanie, sedie e arredi per l'ufficio, i locali di ricevimento e la biblioteca in sostituzione dell'attuale attrezzatura non più utilizzabile perché datata o danneggiata; un nuovo sistema di illuminazione nella sala Pavilion; deposito per l'acquisto di un pianoforte da utilizzare durante gli eventi musicali organizzati da questo Istituto.

**Titolo V: Adeguamento del Fondo scorta**

**V.01 Adeguamento del Fondo scorta**

€60,10. Reintegro fondo scorta e.f. 2020.

**Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro**

**VI.08 Partita di Giro 1**

€71.000. Comprende i finanziamenti del MAECI DGSP a favore delle università irlandesi per l'e.f. 2020: €20.000 al Trinity College Dublin, €20.000 alla National University of Ireland, Galway, €16.000 alla University College Cork e €15.000 alla University College Dublin.

**VI.10 Altre partite di giro**

€2.400. Utenze connesse alla concessione d'uso dell'alloggio demaniale da parte del Direttore dell'Istituto: €1.971,49; Spese di viaggio dello scrittore Paolo Rumiz relative all'evento progettato nel contesto della serie di incontri con scrittori italiani contemporanei. Viaggio cancellato a causa di emergenza Covid, richiesto rimborso per l'intero importo: €428,51 registrato nell'e.f. 2021.

### **Premessa**

Gli effetti della pandemia hanno segnato profondamente le attività dell'IIC di Dublino nel corso del 2020. Gran parte delle iniziative hanno subito adattamenti e mutamenti che hanno reso difficile il mantenimento delle previsioni. Tuttavia l'Istituto ha continuato a proporre corsi, iniziative ed eventi culturali che hanno aperto nuove possibili strade e prospettive di promozione e collaborazione con le realtà locali. La forzata chiusura ha peraltro reso possibile la realizzazione di interventi di manutenzione che sarebbe stato difficile portare a termine con la presenza del pubblico. Si ricorda infatti che l'Istituto Italiano di Cultura di Dublino rappresenta un tradizionale polo di attrazione per il pubblico irlandese. Lo stesso edificio, un palazzo giorgiano costruito nei primi decenni dell'800, costituisce un luogo riconosciuto e molto amato, ma richiede interventi continui e sistematici di manutenzione. La visibilità dell'Istituto e la sua azione nel territorio vengono promosse anche grazie alle sempre più frequenti collaborazioni e alla realizzazione di attività culturali diversificate, capaci di attrarre e coinvolgere fasce di utenza irlandesi, internazionali e di nuova immigrazione dall'Italia, in particolare in questa delicata fase in cui gli effetti della Brexit avranno sicuramente un ruolo importante nella visibilità e centralità dell'Irlanda. L'uso dei social network è stato essenziale e determinante per la realizzazione sia dei corsi sia delle attività culturali, ed è stata mantenuta la promozione tramite newsletter settimanali, mentre è stata sospesa la promozione tramite brochure quadrimestrali. Grave invece - e aggravata dalle complessità di gestione dovute alla pandemia - la situazione relativa alla scarsità del personale. La gestione dei corsi, passata totalmente online anche per quanto riguarda iscrizioni e pagamenti e la predisposizione di un ragionevole calendario di eventi online ha impegnato moltissimo le due unità di personale a contratto locale.

### **Obiettivi**

Ci si era proposti di proseguire nell'azione di consolidamento della presenza e dell'immagine dell'Istituto in Irlanda e tale obiettivo, nonostante le difficoltà di cui si è detto, è stato almeno parzialmente raggiunto: si segnala il notevole successo della campagna di solidarietà nei confronti dell'Italia e della sua cultura con la raccolta di testi, video e contributi audio offerti da personalità della cultura irlandese nei primi mesi della pandemia e pubblicati sul sito e sui canali social dell'Istituto.

Il potenziamento dei corsi di lingua ha subito un brusco adattamento alle condizioni imposte dal totale e subitaneo passaggio alle modalità online: il risultato è stato particolarmente positivo per la prima parte dell'anno e importante è stata l'acquisizione di competenze e mezzi per la totale informatizzazione della gestione dei corsi. Si tratta di un aspetto che rimane patrimonio dell'Istituto sia per quanto riguarda la gestione amministrativa dei corsi che per quanto riguarda la banca dati relativa ai corsisti, agli insegnanti e all'intera offerta didattica. Va però segnalato che dopo una positiva risposta all'aggiunta di una sessione estiva, le iscrizioni al semestre autunnale hanno subito un calo notevole, probabilmente dovuto al fatto che molti si sarebbero aspettati il ritorno almeno parziale alla modalità in presenza.

Per quanto riguarda la presentazione di un programma culturale di alto livello, si è riusciti a mantenere le attese e a presentare iniziative sicuramente valide (in particolare per il tradizionale appuntamento del Bloomsday Italiano alla National Library of Ireland, con un video realizzato ad hoc da Moni Ovadia e Claudio Magris sugli anni triestini di Joyce e con l'edizione online della seconda Dublin Dante Summer School), ma molte iniziative sono state ridotte o rimandate al prossimo anno, anche - data l'imprevedibilità della situazione - a ridosso della realizzazione.

### **Sede**

Come sopra segnalato, la pandemia ha avuto effetti significativi per quanto riguarda la realizzazione degli interventi di manutenzione e cura a suo tempo programmati. Mentre nella prima parte dell'emergenza è stato possibile portare a termine interventi significativi anche sfruttando la chiusura al pubblico, in seguito - a causa del blocco di tutte le attività non essenziali - non è stato possibile procedere secondo quanto programmato. Si è infatti parzialmente riusciti a portare a termine o ad avviare azioni di manutenzione e miglioramento degli ambienti dell'edificio demaniale, tra cui il rifacimento del tetto del pavilion (danneggiato dalle forti piogge della prima parte dell'anno), l'arredamento di alcune

aule e uffici e l'avvio di un rinnovo dell'illuminazione dello stesso pavilion in modo da potervi ospitare con maggiore decoro incontri letterari, musicali ed espositivi.

Per quanto riguarda il pavilion - vale a dire il locale in cui si svolgono gran parte degli incontri pubblici - l'intenzione era di rendere il locale all'altezza del prestigio dell'Istituto. Si segnala che anche grazie al generoso intervento di sponsor locali (le assicurazioni Darta e Allianz) sarà possibile fornire il locale di un pianoforte da concerto che consentirà di realizzare eventi musicali di indiscutibile livello, con costi finalmente affrontabili. Va infatti sottolineato il fatto che a Dublino è estremamente difficile e costoso reperire sale da concerto dotate di pianoforte e che quindi questo elemento potrà in futuro facilitare la programmazione di concerti con musicisti italiani e la fruttuosa collaborazione con le istituzioni musicali locali.

Rimane in fase di definizione la programmazione dei lavori di rifacimento della facciata, per cui si è proposta e segnalata all'ufficio competente della Dgai l'opportunità di accogliere il suggerimento del supporto al RUP per quanto riguarda un unico finanziamento dell'intero lavoro per evitare maggiori spese e difficoltà di individuare le ditte più adatte a portare avanti questo tipo di interventi su edifici storici.

### **Risorse Umane**

Attualmente l'organico dell'Istituto è costituito da una Direttrice e da due Contrattiste locali, che seguono con ammirevole dedizione e competenza i compiti loro affidati, ma si trovano nell'impossibilità di affrontare con ragionevole serenità tutti i compiti necessari per un corretto funzionamento dell'Istituto. Si ribadisce quanto espresso in tutte le relazioni della scrivente (e dai precedenti direttori) e cioè che sarebbero necessarie almeno due ulteriori unità di personale per consentire una ragionevole distribuzione dei carichi di lavoro, un risparmio sulle spese di guardiania e segreteria dei corsi e un rilancio delle potenzialità della biblioteca dell'Istituto. Si ricorda che il servizio di biblioteca è necessariamente ridotto al minimo e potrebbe invece costituire un validissimo veicolo di conoscenza della nostra cultura in Irlanda. Si evidenzia inoltre l'opportunità di avere almeno un'unità di personale in grado di seguire gli aspetti tecnici relativi all'informatizzazione delle attività, la promozione dei progetti tramite la rete e la presenza online delle attività didattiche e culturali.

Per quanto riguarda la segreteria e il corpo docente dei corsi di italiano, si è mantenuto il rapporto con la società di lavoro interinale Manpower, dopo aver peraltro attentamente valutato la possibilità di trovare offerte competitive tramite ricerca di mercato. Si mantiene aperta la possibilità di rivolgersi ad altre aziende, ma attualmente Manpower risulta ancora l'opzione più conveniente in termini di costi e gestione. Si rimane in stretto contatto con l'Ambasciata per quanto riguarda il monitoraggio di tale situazione.

### **Risorse Finanziarie**

Negli scorsi anni le risorse finanziarie dell'Istituto derivavano per circa il 50% dagli introiti dei corsi di lingua e cultura italiana e in misura minore dalla dotazione finanziaria del MAECI, che da sola non potrebbe consentire che una limitatissima programmazione di eventi culturali. Risultano costanti gli introiti derivanti da sponsorizzazioni di aziende italiane operanti in Irlanda, che hanno confermato anche per il 2020 la loro disponibilità. Per quanto riguarda i corsi, si è assistito a un'apprezzabile conferma degli introiti per la prima parte del 2020, mentre per la seconda parte dell'anno si è verificato un notevole calo delle iscrizioni, quasi sicuramente dovuto all'impossibilità di offrire corsi in presenza, ipotesi che era stata particolarmente auspicata da molti studenti.

Come segnalato, un investimento nella adeguata risistemazione del piano terra del locale denominato "Mews" potrebbe consentirne l'utilizzo come aula per i corsi, rendendo quindi possibile un incremento dell'offerta.

Va ricordato che alcune delle iniziative programmate grazie ai fondi straordinari sono state effettivamente realizzate nei primi mesi dell'anno - prima cioè dell'emergenza pandemica - utilizzando le risorse messe a disposizione (Omaggio a Fellini, Fare Cinema, Aggiornamento insegnanti); altre sono state rimandate al 2021 (Anniversario Raffaello, Giornata della Ricerca, e Italian Design Day); e altre ancora sono state realizzate in formato almeno parzialmente virtuale con costi minori e con previsione di una riprogrammazione da realizzarsi nel 2021 (Dante

Summer School, Settimana della lingua, Settimana della cucina)

### **Corsi di Lingua e Cultura italiana**

I corsi di lingua, cultura e letteratura hanno costituito negli ultimi anni uno degli aspetti di maggior successo dell'azione dell'Istituto. Oltre ai proventi va considerata l'importante azione di promozione della cultura italiana costituita dalla fidelizzazione dei corsisti e alla progressiva diffusione dell'interesse nei confronti delle proposte dell'Istituto. Si era verificata la presenza di interessi diversi e legati a un pubblico sempre più internazionale e poliglotta, dal momento che Dublino ospita moltissime aziende multinazionali (Google, Amazon, Apple ecc.) i cui dipendenti - spesso anche italiani - approfittano delle occasioni offerte dalla città in termini di proposte culturali e di intrattenimento. Va ricordato che i corsi (in gestione diretta) vengono realizzati tramite contratti interinali sia per gli insegnanti sia per parte dei servizi di segreteria e guardiania presso l'agenzia Manpower. Si è provveduto e si continua a provvedere, in stretta collaborazione con l'Ambasciata ed il Consolato, a un costante monitoraggio sul mercato locale per verificare se altre aziende possano fornire un servizio più conveniente, anche tramite segnalazione (sul sito dell'IIC) di interesse a raccogliere offerte di servizi ad hoc, ma finora le condizioni offerte da Manpower risultano le più vicine alle esigenze dell'Istituto.

Come sopra segnalato, l'emergenza pandemica ha avuto un effetto molto importante per quanto riguarda l'organizzazione dei corsi. Si infatti dovuta affrontare in tempi brevissimi la necessità di aggiornare gli insegnanti sull'uso didattico di piattaforme informatiche e per realizzare online anche tutti gli aspetti organizzativi legati alla promozione, segreteria, iscrizione dei corsisti e assegnazione delle classi. Le soluzioni attualmente trovate hanno richiesto un investimento iniziale e ci si augura potranno costituire una base di partenza per un successivo miglioramento organizzativo in vista di un miglioramento della situazione e alla possibilità di dover integrare corsi online con corsi in presenza.

### **Attività culturali**

Nei primi due mesi del 2020 la programmazione prevista è stata realizzata senza grandi variazioni. Per i mesi successivi le iniziative hanno subito un totale passaggio online per gli eventi che potevano essere adattati a tale modalità. Così è stato per l'importante collaborazione con la National Library of Ireland per l'ormai tradizionale giornata dedicata a Joyce e l'Italia per il Bloomsday. Ciò ha reso possibile la realizzazione di un documentario su Joyce e Trieste di e con Moni Ovadia e Claudio Magris: il video ha subito superato le 10000 visualizzazioni sui canali social. Analogo successo ha avuto la seconda edizione della Dublin Dante Summer School, che ha visto la presenza di autorevolissimi docenti italiani e internazionali (tra gli altri Giulio Ferroni per la presentazione in anteprima del suo volume "L'Italia di Dante") e la partecipazione di esponenti della cultura italiana contemporanea (il Teatro delle Albe, Edoardo Gubini, Paolo Di Paolo, tra gli altri). Altro passaggio alla modalità online è stato realizzato con la presentazione della serie "Maps, borders and territories" una serie di conferenze, lezioni e seminari iniziati nel 2020 che continueranno nel 2021 e che hanno consentito una collaborazione con gli Istituti Italiani di Cultura di Edimburgo e Londra.

Altri eventi, invece, come concerti, mostre e rappresentazioni teatrali sono stati rimandati al 2021, per evidenti motivi di sicurezza e in ottemperanza alle misure di contenimento della pandemia previste dalla normativa irlandese.

### **Collaborazioni**

Pur nelle difficili condizioni dettate dalla pandemia, si sono mantenuti ottimi rapporti con alcune delle maggiori istituzioni culturali irlandesi, tra cui la National Library of Ireland, l'International Film Festival di Dublino; l'International Book Festival, il dipartimento di musica del DIT (Dublin Institute of Technology). Purtroppo sono state rimandate al prossimo anno le iniziative in programma che si sarebbero dovute realizzare con la National Gallery of Ireland anche a

marginale delle celebrazioni su Raffaello e attraverso conferenze e incontri con curatori e restauratori della Gallery. Sono state inoltre cancellate le iniziative musicali con CIDIM, ma si sono naturalmente mantenuti i contatti con questa prestigiosa e agile istituzione musicale, in vista di collaborazioni future.

Le collaborazioni con Lyric Opera Productions e con Irish National Opera hanno consentito rispettivamente di realizzare un concerto di arie liriche nel parco prospiciente l'Istituto nel breve periodo di alleggerimento delle misure anticovid e una serie di concerti in collegamento con le case dei cantanti commentati dal direttore artistico di Irish National Opera. La prima di queste iniziative, che ha consentito di dare il via a un possibile programma di musica all'aperto in un luogo particolarmente affascinante - la piazza giorgiana di Fitzwilliam Square - ha avuto un grandissimo successo e potrà essere la base per future programmazioni musicali e teatrali. In ambito cinematografico, l'International Film Festival di Dublino, che si è tenuto all'inizio dell'anno, non ha risentito della crisi pandemica e - anzi è stato l'occasione per la presentazione in luoghi inusitati (stazioni dei treni e centri commerciali nel cuore della città) di una serie di concerti dedicati alle musiche dei film di Federico Fellini. L'esperimento si è rivelato di notevole impatto per l'originalità della proposta e per la qualità delle esecuzioni, affidate a ottimi musicisti irlandesi. Le Università irlandesi Università di Dublino (UCD e Trinity), di Cork e di Galway sono rimaste punti di contatto fondamentali con la realtà accademica locale e, in particolare con Trinity College Dublin e University College Dublin si è organizzata la seconda edizione della Dublin Dante Summer School che ha coinvolto anche Dublin Unesco City of Literature. La collaborazione con Irish Architectural Archive rimane viva, anche se è stato necessario rimandare a data da destinarsi il progetto di mostra sulle ville venete a suo tempo programmato per la primavera del 2020.

In ambito propriamente europeo si segnala la collaborazione con EUNIC, con cui si sta programmando un ciclo di incontri su autori contemporanei europei tramite la realizzazione di un "European book club" da realizzare nel 2021.

### **Conclusioni**

Si auspica che il recente aumento della dotazione finanziaria dell'Istituto possa essere confermato - e se possibile ulteriormente integrato - per i prossimi anni e si sottolinea l'assoluta necessità di accogliere la richiesta di aumento del personale locale.

Si ricorda inoltre che l'IIC di Dublino rappresenta una risorsa di grande interesse come luogo privilegiato di esposizione al mondo anglofono. Pur nella apparente perifericità dell'Irlanda, la sua collocazione, il suo patrimonio culturale - particolarmente per quanto riguarda la letteratura - e i tradizionali legami di simpatia e interesse reciproco rispetto all'Italia, possono costituire un valido terreno di sperimentazione e una leva per esplorare collaborazioni in ambito culturale che potrebbero rivelarsi particolarmente utili anche in altre situazioni.

## ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA DUBLINO - 2330150

## RIASSUNTO GENERALE DEL MOVIMENTO AMMINISTRATIVO DELL'ESERCIZIO 2020

OPERAZIONI	CONSISTENZE PATRIMONIALI					
	Fondi presso l'Istituto cassiere	Titoli e Valori	Biblioteca	Mobili attrezzature e automezzi	Totale	Fondo di fine rapporto
Situazione inizio esercizio	14.153,340	0,000	78.957,000	48.537,090	141.647,430	0,000
Aumenti durante esercizio	405.419,160	0,000	0,000	0,000	405.419,160	0,000
Totale	419.572,500	0,000	78.957,000	48.537,090	547.066,590	0,000
Diminuzioni durante l'esercizio	366.742,590	0,000	0,000	0,000	366.742,590	0,000
Situazione alla fine dell'esercizio	52.829,910	0,000	78.957,000	48.537,090	180.324,000	0,000

GESTIONE DEL FONDO SCORTA  
ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA DUBLINO - 2330150

VALUTA: EUR  
ANNO: 2020  
Al 31/12/2020

CONSISTENZA ALL'INIZIO DELL'ESERCIZIO: 61.000,000

Versamenti effettuati durante l'esercizio

30/12/2020	Reintegro Fondo Scorta	60,100
------------	------------------------	--------

Somme reintegrate dall'Istituto

TOTALE MOVIMENTI ATTIVI: 60,100

Prelievi effettuati durante l'esercizio

20/03/2020	Addebito spese tenuta conto fondo scorta.	15,100
19/06/2020	Addebito spese bancarie fondo scorta.	15,000
25/09/2020	Spese bancarie	15,000
31/12/2020	Spese bancarie	15,000

Somme anticipate al conto di gestione

TOTALE MOVIMENTI PASSIVI: 60,100

CONSISTENZA DEL FONDO SCORTA A FINE ESERCIZIO: 61.000,000

## LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Musica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Friday Opera Sessions	Dal 29/05/2020 Al 16/06/2020	5.000,000	5.000,000	5.000,000	10.000,000	SI	SI
Fusion Festival con Radio Dublino	Dal 25/07/2020 Al 25/07/2020	500,000	500,000	1.000,000	1.500,000	SI	SI
	<b>Totale</b>	<b>5.500,000</b>	<b>5.500,000</b>	<b>6.000,000</b>	<b>11.500,000</b>		



## LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Cinema

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Dublin Film Festival	Dal 26/02/2020 Al 08/03/2020	3.000,000	8.512,000	80.000,000	88.512,000	SI	SI
Cork Film Festival	Dal 04/11/2020 Al 15/11/2020	2.500,000	2.500,000	400.000,000	402.500,000	SI	SI
	<b>Totale</b>	<b>5.500,000</b>	<b>11.012,000</b>	<b>480.000,000</b>	<b>491.012,000</b>		

## LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Giorno della memoria	Dal 27/01/2020 Al 27/01/2020	500,000	386,770	0,000	386,770	SI	SI
From Matera to Galway	Dal 13/01/2020 Al 13/01/2020	300,000	460,950	0,000	460,950	SI	SI
Freirarum European Cultures & Languages	Dal 16/01/2020 Al 16/01/2020	1.000,000	1.100,000	400,000	1.500,000	SI	SI
(Evento 2019) Places and spaces in Women's Writing	Dal 12/04/2019 Al 12/04/2019	600,000	64,000	0,000	64,000	SI	SI
CULTURE NIGHT	Dal 18/09/2020 Al 18/09/2020	3.000,000	5.146,840	85.000,000	90.146,840	SI	SI
XX SETTIMANA DELLA LINGUA ITALIANA NEL MONDO	Dal 19/10/2020 Al 25/10/2020	6.000,000	1.186,000	6.000,000	7.186,000	SI	SI
	<b>Totale</b>	<b>11.400,000</b>	<b>8.344,560</b>	<b>91.400,000</b>	<b>99.744,560</b>		

## LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Letteratura

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Incontri con scrittori italiani contemporanei	Dal 15/01/2020 Al 31/01/2020	5.000,000	455,940	0,000	455,940	SI	SI
Italian Book Club XIX-XX-XXI	Dal 06/01/2020 Al 28/02/2020	1.300,000	500,000	0,000	500,000	SI	SI
BLOOMSDAY	Dal 16/06/2020 Al 16/06/2020	8.000,000	5.955,100	2.000,000	7.955,100	SI	SI
Dante Summer School	Dal 22/06/2020 Al 26/06/2020	3.000,000	2.102,000	0,000	2.102,000	SI	SI
	<b>Totale</b>	<b>17.300,000</b>	<b>9.013,040</b>	<b>2.000,000</b>	<b>11.013,040</b>		

## LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Scienze Sociali

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Love, Honour and Shame: New perspectives on post-1945 Italian history - Shaping Italian Society in the 60s	Dal 30/01/2020 Al 30/01/2020	300,000	157,410	1.000,000	1.157,410	SI	SI
	<b>Totale</b>	<b>300,000</b>	<b>157,410</b>	<b>1.000,000</b>	<b>1.157,410</b>		

## LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Altro

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Serie su mappe e confini	Dal 05/11/2020 Al 18/11/2020	5.000,000	1.200,000	0,000	1.200,000	SI	SI
	<b>Totale</b>	<b>5.000,000</b>	<b>1.200,000</b>	<b>0,000</b>	<b>1.200,000</b>		